

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 148

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

8 ta' Ġunju 2012

Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

#### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 480/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 li jiftah u jipprovdi għat-tmexxija ta' kwota ta' tariffa għal ross miksur (broken rice) ta' kodiċi NK 1006 40 00 għal produzzjoni ta' thejjijiet tal-ikel ta' kodiċi NM 1901 10 00** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 481/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 li jistipula regoli għall-ġestjoni ta' kwota tariffarja għal ċanga ta' kwalità għolja** ..... 9
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 482/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 li japprova emendi minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mdaħħla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Tettnanger Hopfen (IGP)]** ..... 15
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 483/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 li jistabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex ..... 20
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 484/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 li jiffissa l-ammont massimu tal-ghajnuna mogħtija għall-hżin privat taż-żejt taż-żebuga skont il-proċedura ta' sejha għall-offerti miftuha bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 430/2012 ..... 22
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 485/2012 tas-7 ta' Ġunju 2012 dwar id-dazju doganali minimu għaz-zokkor li għandu jiġi stabbilit bi twegiba għas-seba' stedina parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċeduri tal-offerti miftuħin bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011 ..... 24

#### Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar tassazzjoni ta' riżervi fuq id-dhul fil-forma ta' pagamenti ta' imghax (ĠU L 157, 26.6.2003) (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Volum 1)** ..... 26

Prezz: EUR 3

# MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## II

(Atti mhux legiżlatti)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 480/2012

tas-7 ta' Ġunju 2012

li jiftaħ u jipprovdi għat-tmexxija ta' kwota ta' tariffa għal ross miksuri (broken rice) ta' kodiċi NK 1006 40 00 għal produzzjoni ta' thejijiet tal-ikel ta' kodiċi NM 1901 10 00

(kodifikazzjoni)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/96 tat-18 ta' Ġunju 1996 dwar l-implimentazzjoni tal-konċessjonijiet dikjarati fl-iskeda CXL imfassla bħala riżultat tal-konklużjoni tan-negozjati tal-FĠKT (GATT) XXIV.6 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2058/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 li jiftaħ u jipprovdi għat-tmexxija ta' kwota ta' tariffa għal ross miksuri ("broken rice") ta' kodiċi NK 1006 40 00 għal produzzjoni ta' thejijiet tal-ikel ta' kodiċi NM 1901 10 <sup>(2)</sup> ġie emendat kemm-il darba <sup>(3)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Fost il-konċessjonijiet mogħtija hemm kwota annwali ta' 1 000 tonnelli metriċi bla dazju ta' ross miksuri ta' kodiċi NM 1006 40 00 għal produzzjoni ta' thejijiet tal-ikel ta' kodiċi NM 1901 10 00.
- (3) Għandu jingħad li r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1342/2003 tat-28 ta' Lulju 2003 li jistabbilixxi regoli speċjali u dettalja għall-applikazzjoni tas-sistema ta' licenzji tal-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' ċereali u ross <sup>(4)</sup> japplika għal importazzjonijiet skont dan ir-Regolament.
- (4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' licenzji

ta' importazzjoni <sup>(5)</sup> b'mod partikolari regoli dettalja relatati mal-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni, l-istatus tal-applikanti, kif ukoll il-hruġ tal-licenzji. Dak ir-Regolament jillimita l-perjodu ta' validità tal-licenzji tal-importazzjoni għall-aħhar jum tal-perjodu ta' kwota tariffarja u japplika minghajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet addizzjonali jew derogi stabbiliti mir-regolamenti settorjali.

- (5) Sabiex titjieb l-amministrazzjoni tal-kwota tariffarja miftuħa taht dan ir-Regolament, huwa neċessarju li l-operaturi jibqgħu jingħataw il-permess li jipprezentaw aktar minn applikazzjoni waħda għal licenzja għal kull perjodu ta' kwota u għalhekk li ssir deroga mill-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006. Minbarra hekk, sabiex jitjieb il-kontroll ta' din il-kwota, kif ukoll biex tiġi armonizzata u ssimplifikata l-amministrazzjoni tagħha, għandu jiġi stabbilit li l-applikazzjonijiet għal licenzji tal-importazzjoni jsiru kull ġimgħa.
- (6) Biex ikun assigurat li l-kwota tkun sew, regoli speċifiċi dwar sottomissjoni ta' applikazzjonijiet u hruġ ta' licenzji huma meħtieġa. Dawk ir-regoli jew iżidu ma' jew jidderogaw mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettalja komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-licenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli <sup>(6)</sup>.
- (7) Dispożizzjonijiet speċifiċi huma meħtieġa biex ikun assigurat li ross miksuri importati ma jibteghedx mill-użu preskritt. Eżenzjoni mid-dazju għandha għalhekk tkun taht kondizzjoni ta' sottomissjoni ta' dikjarazzjoni mill-importatur rigward l-użu tar-ross u depożitu ta' garanzija ugħali għad-dazju li mhux mitlub hlaq tiegħu. Tmexxija tal-kwota teħtieġilha li jkun hemm żmien raġonevoli għal ipproċessar. Il-kunsinna tal-prodotti teħtieġ kopja tal-kontroll T5 li trid issir fl-Istat Membru fejn tkun diehla l-kunsinna għal ċirkolazzjoni hielsa skont

<sup>(1)</sup> ĠU L 146, 20.6.1996, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 276, 29.10.1996, p. 7.<sup>(3)</sup> Ara l-Anness V.<sup>(4)</sup> ĠU L 189, 29.7.2003, p. 12.<sup>(5)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13 (ĠU L 330M, 9.12.2008, p. 387).<sup>(6)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(1)</sup>, bħala l-mezz xieraq biex tinghata prova ta' pproċessar. Meta jsir ipproċessar fl-Istat Membru fejn tkun diehla l-kunsinna għal ċirkolazzjoni libera, prova ta' pproċessar tista' tinghata permezz ta' dokument nazzjonali ekwivalenti.

- (8) Ghalkemm l-ghan tal-garanzija huwa li jkun assigurat pagament għal dejn għdid li qed jidher fl-importazzjoni, għandu jkun hemm flessibilità fir-rigward tar-rilaxx tal-garanzija.
- (9) Garanzija għal-liċenzji tal-importazzjoni ta' EUR 25 għal kull tunnellata għandha tkun biżżejjed għat-tmexxija xierqa tal-kwota.
- (10) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADDOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Kwota ta' tariffa annwali ta' bla dazju ta' 1 000 tunnellati metriċi ta' ross miksuri ta' kodiċi NM 1006 40 00 għal użu fil-produzzjoni ta' thejijiet tal-ikel ta' kodiċi NM 1901 10 00 qed tinfetħ skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Il-kwota għandha n-numru ta' ordni 09.4079.

Ir-Regolamenti (KE) Nru 1342/2003, (KE) Nru 1301/2006 u (KE) Nru 376/2008 għandhom japplikaw għall-kwota msemmija fl-ewwel paragrafu, hlief jekk ikun hemm xi dispożizzjonijiet kontrarji stabbiliti f'dan ir-Regolament.

#### Artikolu 2

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni għandhom ikunu għal kwantità ta' mhux anqas minn 5 tunnellati u mhux aktar minn 500 tunnellata.

Kull applikazzjoni għal liċenzja għandha tindika kwantità f'kilogrammi (minghajr decimali).

L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jiġu ddepożitati għand l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kull nhar ta' Ġimgħa, mhux aktar tard mis-13.00, hin ta' Brussell.

2. B'deroga mill-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, l-applikant jista' jippreżenta aktar minn applikazzjoni waħda għal kull perijodu ta' kwota. Madankollu, l-applikant jista' jippreżenta biss applikazzjoni waħda għal liċenzja kull ġimgħa.

3. Kaxxa 7 tal-applikazzjoni għal liċenzja u l-liċenzja ta' importazzjoni għandha turi l-pajjiż li jesperta u l-kelma "iva" għandha tkun immarkata b'salib.

4. Applikazzjonijiet għal liċenzja u liċenzji għandu jkun fihom:

- (a) fil-kaxxa 20 waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness I;
- (b) fil-kaxxa 24, waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness II.

5. B'deroga mill-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003, il-garanzija għal-liċenzji tal-importazzjoni msemmija f'dan ir-Regolament għandha tkun ta' EUR 25 kull tunnellata metrika.

#### Artikolu 3

1. Meta l-kwantitajiet li għalihom isiru applikazzjonijiet matul ġimgħa jaqbu l-kwantità tal-kwota disponibbli, il-Kummissjoni, skont l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, sa mhux aktar tard mir-raba' jum tax-xogħol wara l-aħħar jum għat-tressiq tal-applikazzjonijiet għal dik il-ġimgħa, kif imsemmi fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 2(1) ta' dan ir-Regolament, għandha tiffissal-koeffiċjent ta' allokazzi joni tal-kwantitajiet li għalihom ikunu saru l-applikazzjonijiet matul dik il-ġimgħa, u tissospendi t-tressiq ta' applikazzjonijiet għal liċenzji godda tal-importazzjoni sa tmiem il-perjodu tal-kwota.

L-applikazzjonijiet imressqa fir-rigward tal-ġimgħa kurrenti għandhom jitqiesu inammissibbli.

L-Istati Membri għandhom jippermettu li l-operaturi, fi żmien jumejn tax-xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni li jistabbilixxi l-koeffiċjent ta' allokazzi joni, jirtiraw l-applikazzjonijiet li għalihom il-kwantità li l-liċenzja jkollha tinhareġ għaliha tkun anqas minn 20 tunnellata.

2. Il-liċenzja ta' importazzjoni għandha tinhareġ fit-tmien jum tax-xogħol wara l-aħħar jum għat-tressiq tal-applikazzjonijiet.

#### Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jibagħtu elettronikament lill-Kummissjoni:

- (a) sa mhux aktar tard minn nhar it-Tnejn ta' wara l-aħħar jum għat-tressiq tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji, qabel is-18.00 hin ta' Brussell, it-tagħrif rigward l-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni, imsemmija fl-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, b'turija tal-kwantitajiet totali li jkunu jirrigwardaw dawn l-applikazzjonijiet;
- (b) sa mhux aktar tard mit-tieni jum tax-xogħol wara l-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni, it-tagħrif rigward il-liċenzji li jkunu nharġu, imsemmija fl-Artikolu 11(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, b'turija tal-kwantitajiet totali li għalihom ikunu nharġu l-liċenzji tal-importazzjoni, kif ukoll il-kwantitajiet li għalihom l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jkunu ġew irtirati skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3(1) ta' dan ir-Regolament;
- (c) sa mhux aktar tard mill-aħħar jum ta' kull xahar, il-kwantitajiet totali li fil-fatt ikunu ġew rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera b'applikazzjoni tal-kwota kkonċernata matul it-tieni xahar preċedenti. Jekk ma tkun giet rilaxxata l-ebda kwantità għaċ-ċirkolazzjoni libera matul dawn ix-xhur, għandha tintbagħhat notifika f'dan is-sens, bil-kelma "xejn". Madankollu, din in-notifika ma tibqax rikjesta fit-tielet xahar wara d-data ta' limitu tal-validità tal-liċenzji.

<sup>(1)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

*Artikolu 5*

1. Eżenzjoni minn dazju tad-dwana għandha tkun soġġetta għal:

(a) sottomissjoni mad-dhul għaċ-ċirkolazzjoni libera ta' dikjarazzjoni bil-miktub mill-importatur li l-prodotti kollha mdahhla jkunu proċessati kif indikat fl-kaxxa 20 tal-liċenzja fi żmien sitt xhur tad-data minn meta kien aċċettat id-dhul għaċ-ċirkolazzjoni libera;

(b) depożitu mill-importatur, mad-dhul għaċ-ċirkolazzjoni libera, ta' garanzija għal ammont ugwali għad-dazju tad-dwana għal ross miksur iffissat fl-Artikolu 140 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>.

2. Mad-dhul għaċ-ċirkolazzjoni libera, l-importatur għandu bhala l-lok għall-ipproċessar jew l-isem ta' intrapriża tal-ipproċessar u Stat Membru jew mhux aktar minn hames impjanti differenti ta' pproċessar. Kunsinna tar-ross tkun teħtieġ kopja ta' kontroll T5 li ssir fl-Istat Membru minn fejn tkun telqet li, skont Regolament (KEE) Nru 2454/93, tkun ukoll tikkostitwixxi prova ta' pproċessar.

Iżda, fejn isir ipproċessar fl-Istat Membru li fih isir id-dhul għaċ-ċirkolazzjoni libera, prova ta' pproċessar tista' tkun dokument nazzjonali ekwivalenti.

3. Il-kopja ta' kontroll T5 għandu jkun fiha:

(a) fil-kaxxa 104, wahda mill-annotazzjonijiet imnizzla fl-Anness III;

(b) fil-kaxxa 107, wahda mill-annotazzjonijiet imnizzla fl-Anness IV.

4. Hlief f'każijiet ta' force majeure l-garanzija msemmija fil-paragrafu 1(b) għandha tiġi rilaxxata meta l-importatur jagħti prova lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih isir id-dhul għaċ-ċirkolazzjoni libera li r-ross kollu li ddahhal kien proċessat għall-prodott muri fil-liċenzja tal-importazzjoni. L-ipproċessar jitqies li jkun sar meta l-prodott ikun manifatturat jew f'wiehied jew f'aktar mill-impjanti tal-ipproċessar tal-intrapriża msemmija fil-paragrafu 2 li jkunu fl-Istat Membru hemmhekk imsemmi,

jew fl-impjant tal-ipproċessar jew wiehied mill-impjanti tal-ipproċessar imsemmija f'dak il-paragrafu, fil-limitu ta' żmien indikat fil-paragrafu 1(a).

Fejn ross imdahhal għaċ-ċirkolazzjoni libera ma jkunx gie pproċessat fiz-żmien speċifikat, il-garanzija rilaxxata għandha titnaqqas bi 2 % għal kull jum li bih ikun inqabeż il-limitu taż-żmien.

5. Prova tal-ipproċessar għandha tinghata lill-awtorità kompetenti fi żmien sitt xhur wara l-limitu ta' żmien għall-ipproċessar.

Jekk ma tinghatax prova fil-limitu ta' żmien imnizzel f'dan il-paragrafu, il-garanzija msemmija fil-paragrafu 1(b), fejn applikabbli mingħajr il-perċentwali msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 4, għandha titnaqqas bi 2 % għal kull jum li bih jinqabeż il-limitu taż-żmien.

L-ammont tal-garanzija li ma jkunx rilaxxat jintilef bhala dazji tad-dwana.

*Artikolu 6*

B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008, il-kwantità mdahhla għaċ-ċirkolazzjoni libera ma tistax taqbeż dik imdahhla fil-kaxxi 17 u 18 tal-liċenzja ta' importazzjoni. Iċ-ċifra "0" għandha għaldaqstant tiddahhal fil-kaxxa 19 tal-liċenzja.

*Artikolu 7*

Ir-Regolament (KE) Nru 2058/96 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li gie mhassar għandhom jinftiehm bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

*Artikolu 8*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

## ANNEX I

## Annotazzjonijiet fl-Artikolu 2(4)(a)

- *bil-Bulgaru*: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 00
- *bl-Ispanjol*: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 00
- *bič-Ĉek*: Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 00
- *bid-Daniż*: Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 00
- *bil-Ġermaniż*: Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 00
- *bl-Estonjan*: CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- *bil-Grieg*: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 00
- *bl-Ingliż*: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10 00
- *bil-Franċiż*: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 00
- *bit-Taljan*: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 00
- *bil-Latvjan*: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 00
- *bil-Litwan*: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 00 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- *bl-Ungeriz*: A 1901 10 00 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs
- *bil-Malti*: Ross miksur tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10 00
- *bl-Olandiż*: Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 00
- *bil-Pollakk*: Ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10 00
- *bil-Portugiż*: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 00
- *bir-Rumen*: brizuri de orez având codul NC 1006 40 00 destinate producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 00
- *bis-Slovakk*: Zlomková ryža spadajúca pod číselný znak KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich pod číselný znak KN 1901 10 00
- *bis-Sloven*: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 00
- *bil-Finlandiż*: CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 00 kuuluvien elintarvikelaajamisteiden valmistamiseksi
- *bl-Isvediż*: Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10 00.

## ANNEX II

**Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(4)(b)**

- *bil-Bulgaru*: Освободено от мито (Регламент за изпълнение (ЕС) № 480/2012)
- *bl-Ispanjol*: Exención del derecho de aduana [Reglamento de Ejecución (UE) n° 480/2012]
- *bič-Ċek*: Osvobozeno od cla (prováděcí nařízení (EU) č. 480/2012)
- *bid-Daniż*: Toldfri (gennemførelsesforordning (EU) nr. 480/2012)
- *bil-Ġermaniż*: Zollfrei (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 480/2012)
- *bl-Estonjan*: Tollimaksuvaba (rakendusmäärus (EL) nr 480/2012)
- *bil-Grieg*: Απαλλαγή του δασμού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 480/2012]
- *bl-Ingliż*: Free of customs duty (Implementing Regulation (EU) No 480/2012)
- *bil-Franċiż*: Exemption du droit de douane [règlement d'exécution (UE) n° 480/2012]
- *bit-Taljan*: Esenzione dal dazio doganale [regolamento di esecuzione (UE) n. 480/2012]
- *bil-Latvjan*: Atbrīvots no muitas nodokļa (Īstenošanas regula (ES) Nr. 480/2012)
- *bil-Litwan*: Muitas netaikomas (įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 480/2012)
- *bl-Ungeriz*: Vámmentes (480/2012/EU végrehajtási rendelet)
- *bil-Malti*: Eżenti mid-dazju doganali (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012)
- *bl-Olandiż*: Vrijgesteld van douanerecht (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 480/2012)
- *bil-Pollakk*: Wolne od opłat celnych (rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 480/2012)
- *bil-Portugiż*: Isenção de direito aduaneiro (Regulamento de Execução (UE) n.º 480/2012)
- *bir-Rumen*: Scutit de drepturi vamale [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 480/2012]
- *bis-Slovakk*: Oslobodené od cla (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 480/2012)
- *bis-Sloven*: Carine prosto (Izvedbena uredba (EU) št. 480/2012)
- *bil-Finlandiż*: Tullivapaa (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 480/2012)
- *bl-Isvediż*: Tullfri (genomförandeförordning (EU) nr 480/2012).



## ANNEX III

**Annotazzjonijiet fl-Artikolu 5(3)(a)**

- *bil-Bulgaru*: Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10 00
- *bl-Ispanjol*: Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10 00
- *bič-Ĉek*: Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10 00
- *bid-Daniż*: Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10 00
- *bil-Ġermaniż*: Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10 00
- *bl-Estonjan*: CN-koodi 1901 10 00 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- *bil-Grieg*: Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10 00
- *bl-Ingliz*: For production of food preparations of CN code 1901 10 00
- *bil-Franċiż*: Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10 00
- *bit-Taljan*: Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10 00
- *bil-Latvjan*: Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10 00
- *bil-Litwan*: Skirti KN kodu 1901 10 00 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- *bl-Ungeriz*: A 1901 10 00 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt
- *bil-Malti*: Għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10 00
- *bl-Olandiż*: Bestemd voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10 00
- *bil-Pollakk*: Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10 00
- *bil-Portugiż*: Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10 00
- *bir-Rumen*: Destinate producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10 00
- *bis-Slovakk*: Na výrobu potravinových přípravkov spadajúcich pod číselný znak KN 1901 10 00
- *bis-Sloven*: Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10 00
- *bil-Finlandiż*: Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 00 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen
- *bl-Isvediż*: Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10 00.



## ANNEX IV

**Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 5(3)(b)**

- *bi*-Bulgaru: Член 4 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 480/2012
- *bl*-Ispanjol: Reglamento de Ejecución (UE) n° 480/2012 — artículo 4
- *bi*-Ċek: Článek 4 prováděcího nařízení (EU) č. 480/2012
- *bid*-Daniż: Gennemførelsesforordning (EU) nr. 480/2012 — artikel 4
- *bil*-Ġermaniż: Durchführungsverordnung (EU) Nr. 480/2012 — Artikel 4
- *bl*-Estonjan: Rakendusmääruse (EL) nr 480/2012 artikkel 4
- *bil*-Grieg: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 480/2012 — άρθρο 4
- *bl*-Ingliż: Article 4 of Implementing Regulation (EU) No 480/2012
- *bil*-Franċiż: Règlement d'exécution (UE) n° 480/2012 — article 4
- *bit*-Taljan: Regolamento di esecuzione (UE) n. 480/2012 — articolo 4
- *bil*-Latvjan: Īstenošanas regulas (ES) Nr. 480/2012 4. pants
- *bil*-Litwan: Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 480/2012 4 straipsnis
- *bl*-Ungeriz: A 480/2012/EU végrehajtási rendelet – 4. cikk
- *bil*-Malti: Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 480/2012
- *bl*-Olandiż: Uitvoeringsverordening (EU) nr. 480/2012, artikel 4
- *bil*-Pollakk: Art. 4 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 480/2012
- *bil*-Portugiż: Regulamento de Execução (UE) n.º 480/2012 — artigo 4.º
- *bir*-Rumen: Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 480/2012, articolul 4
- *bis*-Slovakk: Článok 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 480/2012
- *bis*-Sloven: Člen 4 Izvedbene uredbe (EU) št. 480/2012
- *bil*-Finlandiż: Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 480/2012 4 artikla
- *bl*-Isvediż: Genomförandeförordning (EU) nr 480/2012 – artikel 4.

## ANNEX V

**Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu**

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2058/96  
(ĠU L 276, 29.10.1996, p. 7)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1950/2005  
(ĠU L 312, 29.11.2005, p. 18)

Artikolu 5 u Anness IV biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1996/2006  
(ĠU L 398, 30.12.2006, p. 1)

Artikolu 7 u Anness VI biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2019/2006  
(ĠU L 384, 29.12.2006, p. 48)

Artikolu 1 biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1456/2007  
(ĠU L 325, 11.12.2007, p. 76)

Artikolu 1 biss

## ANNEX VI

**Tabella ta' korrelazzjoni**

| Regolament (KE) Nru 2058/96 | Dan ir-Regolament |
|-----------------------------|-------------------|
| Artikoli 1 sa 5             | Artikoli 1 sa 5   |
| Artikolu 6(1)               | Artikolu 6        |
| —                           | Artikolu 7        |
| Artikolu 7                  | Artikolu 8        |
| Annessi I sa IV             | Annessi I sa IV   |
| —                           | Anness V          |
| —                           | Anness VI         |

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 481/2012

tas-7 ta' Ġunju 2012

li jistipula regoli għall-ġestjoni ta' kwota tariffarja għal ċanga ta' kwalità għolja

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 144(1) u l-Artikolu 148 flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 617/2009 <sup>(2)</sup> fetah, fuq bażi multiannwali, kwota tariffarja awtonoma għall-importazzjoni tal-laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja sabiex tiġi importata 20 000 tunnellata ċanga ta' kwalità għolja. Dak ir-Regolament gie emendat mir-Regolament (UE) Nru 464/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> li jżid il-kwota tariffarja għall-importazzjoni għal 21 500 tunnellata mill-ewwel jum tax-xahar wara l-pubblikazzjoni tiegħu, u għal 48 200 tunnellata mill-1 ta' Awwissu 2012. Il-Kwoti tariffarji għall-prodotti agrikoli għandhom jiġu ġestiti f'konformità mal-Artikolu 144(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. L-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 617/2009 kif emendat mir-Regolament (UE) Nru 464/2012 jipprovdi li l-kwota tariffarja għandha tiġi mmanigġjata mill-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, li għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni pprovduta fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżercizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni <sup>(4)</sup>.

(2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 620/2009 tat-13 ta' Lulju 2009 li jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota tariffarja tal-importazzjoni għal ċanga ta' kwalità għolja <sup>(5)</sup> jistipula regoli għall-amministrazzjoni tal-kwota tariffarja kkonċernata billi japplika l-metodu ta' eżami simultanju tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' importazzjoni, skont fl-Artikolu 144(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007. L-esperjenza reċenti akkwistata fir-rigward tal-kwota tariffarja tal-Unjoni għal ċanga ta' kwalità għolja uriet li hemm bżonn ta' titjib fil-ġestjoni ta' din il-kwota tariffarja. L-esperjenza fl-użu tas-sistema ta' ġestjoni ta' min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel imsem-mija fl-Artikolu 144(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru

1234/2007 kienet wahda pożittiva f'setturi oħra tal-agrikoltura. Għalhekk, fl-interess tas-simplifikazzjoni amministrattiva u biex tiġi evitata kwalunkwe imġiba spekulattiva, il-kwota tariffarja fir-rigward tal-importazzjoni ta' ċanga ta' kwalità għolja li toriġina minn pajjiżi terzi għandha tiġi mmanigġjata skont l-Artikoli 308a-308c(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju <sup>(6)</sup>, li jistipula regoli għall-ġestjoni ta' kwoti tariffarji mfassla biex ikunu użati skont l-ordni kronoloġika tad-dati li fihom jiġu aċċettati d-dikjarazzjonijiet doganali. Fejn l-importazzjonijiet huma mmanigġjati skont dawn ir-regoli, il-liċenzji ta' importazzjoni ma jibqgħux neċessarji.

(3) Biex jiġi żgurat fluss regolari ta' importazzjonijiet, huwa xieraq li kull perjodu tal-kwota tariffarja tal-importazzjoni jinqasam f'għadd ta' subperjodi ta' tliet xhur. Għandhom jiġu ffixxati numri tal-ordni xierqa skont l-Artikolu 308a(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 617/2009 jistipula li s-sena tal-kwota tibda mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju. Sabiex ikun żgurat trasferiment mgħaġġel mill-metodu attwali ta' eżami simultanju għas-sistema ta' ġestjoni ta' min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel, il-metodu l-għdid ta' ġestjoni għandu jidhol fis-seħh mill-1 ta' Lulju 2012.

(5) Il-kwantità disponibbli għall-ewwel subperjodu ta' tliet xhur (l-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru 2012) għandha tiġi kkalkulata fuq bażi prorata waqt li jitqies l-volum ta' kwota tariffarja annwali sal-31 ta' Lulju 2012 u l-volum għdid miżjud tal-kwota tariffarja annwali applikabbli mill-1 ta' Awwissu 2012.

(6) Ir-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti importati skont il-kwota tariffarja miftuha mir-Regolament (KE) Nru 617/2009 għandu jkun soġġett għat-tressiq ta' ċertifikat ta' awtentiċità mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż terz li jkun qed jesporta. Il-hruġ ta' tali ċertifikati ta' awtentiċità għandu jiggarrantixxi li l-prodotti importati jikkwalifikaw bħala ċanga ta' kwalità għolja kif iddefinit f'dan ir-Regolament.

(7) Għal raġunijiet ta' ċarezza, ir-Regolament (KE) Nru 620/2009 għandu jiġi revokat u sostitwit b' Regolament għdid ta' Implimentazzjoni.

(8) Minhabba li s-sistema l-għdida ta' ġestjoni għandha tibda tapplika mill-1 ta' Lulju 2012, il-liċenzji li applikaw għalihom f'Ġunju 2012 skont ir-Regolament (KE) Nru 620/2009 ma għandhomx jinharġu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 182, 15.7.2009, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 149, 8.6.2012, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

<sup>(5)</sup> ĠU L 182, 15.7.2009, p. 25.

<sup>(6)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

- (9) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma wassalx opinjoni fil-limitu taż-żmien stipulat mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistipula regoli għall-ġestjoni ta' kwota tariffarja annwali tal-Unjoni għall-importazzjoni taċ-ċanga ta' kwalità għolja, ipprovduta fir-Regolament (KE) Nru 617/2009, minn hawn 'il quddiem "il-kwota tariffarja". Il-perjodu tal-kwota tariffarja, il-volum u l-obbligu għandhom ikunu stipulati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għaċ-ċanga ta' kwalità għolja, friska, imkessha jew iffriżata, li tilhaq ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness II.

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "laħam iffriżat" tfisser laħam li jkollu temperatura interna ta' -12 °C jew inqas meta jidhol fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea.

#### Artikolu 2

##### Ġestjoni tal-kwota tariffarja

1. Il-kwota tariffarja għandha tkun amministrata fuq il-bażi ta' min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. Ma hemmx bżonn ta' liċenzji ta' importazzjoni.

2. Il-kwota tariffarja għandha tkun amministrata bħala kwota tariffarja parent taht in-numru tal-ordni 09.2201 b'erba' kwoti subtariffarji kull tliet xhur taht in-numru tal-ordni 09.2202.

Il-benefiċċju mill-kwota tariffarja jista' jingħata biss billi wiehed japplika għan-numru tal-ordni 09.2202 li jirreferi għall-kwoti subtariffarji.

3. Il-prevelamenti mwettqa fuq il-kwoti subtariffarji sat-30 ta' Settembru, il-31 ta' Diċembru u l-31 ta' Marzu għandhom jitwaqqfu rispettivament fil-hames jum ta' hidma tal-Kummissjoni f'Novembru, Frar u Mejju. Il-bilanċ mhux użat tagħhom għandu jizdied mal-kwantitajiet għall-kwoti subtariffarji kull tliet xhur u jibdwu fl-1 ta' Ottubru, l-1 ta' Jannar u l-1 ta' April rispettivament. L-ebda bilanċ mhux użat fl-aħħar tas-sena tal-kwota mhu se jkun trasferit għal sena oħra tal-kwota.

#### Artikolu 3

##### Ċertifikati ta' awtenticità

1. Sabiex wiehed jibbenefika mill-kwota tariffarja, għandu jiġi preżentat ċertifikat ta' awtenticità mahruġ fil-pajjiż terz ikkonċernat, flimkien ma' dikjarazzjoni doganali għaċ-ċirkulazzjoni hielsa tal-oġġetti kkonċernati, lill-awtoritajiet doganali tal-Unjoni.

2. Iċ-ċertifikat ta' awtenticità msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi stabbilit skont il-mudell stipulat fl-Anness III.

3. Fuq in-naha ta' wara taċ-ċertifikat ta' awtenticità, għandu jissemma li l-laħam li joriġina mill-pajjiż esportatur jilhaq ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness II.

4. Ċertifikat ta' awtenticità għandu jkun validu biss jekk ikun imtela kif xieraq u jkun ġie awtorizzat mill-awtorità emittenti.

5. Ċertifikat ta' awtenticità għandu jitqies li ġie awtorizzat kif xieraq jekk jispeċifika d-data u l-post tal-hruġ, u jekk ikollu t-timbru tal-awtorità emittenti u l-firma tal-persuna jew persuni awtorizzati li jiffirmawh.

6. It-timbru jista' jinbidel b'sigill mitbugħ kemm fuq iċ-ċertifikat oriġinali ta' awtenticità kif ukoll fuq kwalunkwe kopja tiegħu.

7. Il-validità ta' ċertifikat ta' awtenticità tiskadi mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju ta' wara d-data tal-hruġ.

#### Artikolu 4

##### Awtoritajiet emittenti f'pajjiżi terzi

1. L-awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 3 għandha:

(a) titqies bħala awtorità emittenti mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż li jkun qed jesporta;

(b) tintrabat li tivverifika l-entrati fiċ-ċertifikati ta' awtenticità.

2. It-tagħrif li ġej għandu jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni:

(a) l-isem u l-indirizz, u jekk inhu possibbli l-indirizz tal-posta elettronika u tal-Internet, tal-awtorità jew awtoritajiet awtorizzati li johorġu iċ-ċertifikati ta' awtenticità msemmija fl-Artikolu 3;

(b) kampjuni tat-timbri użati mill-awtorità jew l-awtoritajiet emittenti;

(c) il-proċeduri u l-kriterji segwiti mill-awtorità jew l-awtoritajiet emittenti biex jiġi vverifikat jekk intlaħqux ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness II.

#### Artikolu 5

##### Notifiki minn pajjiżi terzi

Meta r-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II jintlaħqu, il-Kummissjoni għandha tippubblika isem l-awtorità jew l-awtoritajiet emittenti kkonċernati fis-serje C ta' Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew inkella b'mezz ieħor xieraq.

#### Artikolu 6

##### Verifiki fuq il-post f'pajjiżi terzi

Il-Kummissjoni tista' titlob lill-pajjiż terz jawtorizza rappreżentanti tal-Kummissjoni biex, fejn meħtieġ, iwettqu verifiki fuq il-post f'dak il-pajjiż terz. Dawn il-verifiki għandhom jitwettqu flimkien mal-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż terz ikkonċernat.

*Artikolu 7***Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 620/2009 huwa rrevokat.

*Artikolu 8***Mizuri ta' tranżizzjoni**

Applikazzjonijiet għal liċenzji sottomessi skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 620/2009 matul l-ewwel sebat ijiem ta' Ġunju 2012 għandhom jiġu rriġutati fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament. Il-garanziji mressqa fir-rigward ta' dawk l-applikazzjonijiet għandhom jiġu rrilaxxati.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2012.

*Artikolu 9***Id-dhul fis-sehh u l-applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu jibda japplika mill-1 ta' Lulju 2012.

Madanakollu, l-Artikolu 8 għandu jibda japplika mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

## ANNEX I

**Kwota tariffarja għal ċanga ta' kwalità għolja, friska, imkessha jew iffriżata**

| Nru tal-Ordni                                                | Kodiċi NM                                            | Deskrizzjoni tal-prodotti                                                                                    | Perjodu tal-kwoti tariffarji           | Volum tal-kwota tariffarja (tunnellati piz nett) | Dazju fuq il-kwota tariffarja |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2012 u t-30 ta' Ġunju 2013</i> |                                                      |                                                                                                              |                                        |                                                  |                               |
| 09.2201 <sup>(1)</sup>                                       | ex 0201<br>ex 0202<br>ex 0206 10 95<br>ex 0206 29 91 | Laham ta' annimali tal-ifrat, frisk, imkessah jew iffriżat, li jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Anness II | Mill-1 ta' Lulju sa t-30 ta' Ġunju     | 45 975                                           | Żero                          |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru  | li minnu:<br>9 825                               |                               |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru | 12 050                                           |                               |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu     | 12 050                                           |                               |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju      | 12 050                                           |                               |
| <i>Perjodi mill-1 ta' Lulju 2013</i>                         |                                                      |                                                                                                              |                                        |                                                  |                               |
| 09.2201 <sup>(1)</sup>                                       | ex 0201<br>ex 0202<br>ex 0206 10 95<br>ex 0206 29 91 | Laham ta' annimali tal-ifrat, frisk, imkessah jew iffriżat, li jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Anness II | Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju      | 48 200                                           | Żero                          |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru  | li minnu:<br>12 050                              |                               |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru | 12 050                                           |                               |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu     | 12 050                                           |                               |
| 09.2202                                                      |                                                      |                                                                                                              | mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju      | 12 050                                           |                               |

<sup>(1)</sup> Fkonformità mal-Artikolu 2(2) il-benefiċċju mill-kwota tariffarja jista' jingħata biss billi wiehed japplika għan-numru tal-ordni 09.2202 li jirreferi għall-kwoti subtariffarji.

## ANNEX II

**Rekwiżiti għall-prodotti li jaqgħu taht il-kwota tariffarja msemmija fl-Artikolu 1**

1. Il-qatgħat taċ-ċanga ġejjin minn karkassi ta' erieh u għoġġiela <sup>(1)</sup> b'età ta' inqas minn 30 xahar li, tal-anqas matul l-ahħar 100 jum qabel il-qatla, ikunu ngħalfu b'dieta li tinkludi mhux inqas minn 62 % ta' konċentrati u/jew koprodotti tal-ghalf tal-qamh, abbażi ta' materja niexfa, li jilhqu jew jisbqu kontenut tal-enerġija metabolizzabbli ta' 1 fuq minn 12,26 megajoules kull kilogramm ta' materja niexfa.
2. L-erieh u l-ghoġġiela li jingħalfu d-dieta deskritta fil-punt 1 għandhom jingħalfu, bhala medja, mhux inqas minn 1,4 % tal-piż ħaj tal-ġisem kuljum abbażi ta' materja niexfa.
3. Il-karkassi li minnhom ġejjin l-qatgħat taċ-ċanga jiġu evalwati minn evalwatur impjegat mill-gvern nazzjonali, li jibbaża l-evalwazzjoni, u l-klassifikazzjoni tal-karkassi li tirriżulta minnha fuq metodu approvat mill-gvern nazzjonali. Il-metodu ta' evalwazzjoni u l-klassifikazzjoni tal-gvern nazzjonali għandhom jevalwaw il-kwalità mistennija tal-karkassa bl-użu ta' kombinazzjoni ta' karatteristiċi rigward il-maturità tal-karkassa u rigward kemm il-qatgħat taċ-ċanga jkunu xierqa għall-palat. Tali metodu ta' evalwazzjoni tal-karkassa għandu jinkludi, iżda ma għandux ikun limitat għal, evalwazzjoni tal-karatteristiċi ta' maturità tal-lewn u tal-konsistenza tal-muskolu *longissimus dorsi*, tal-ghadam u tal-qarquċa, kif ukoll evalwazzjoni ta' kemm il-laħam mistenni li jkun xieraq għall-palat, b'kombinazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet definiti tax-xaham ta' bejn il-muskoli u tas-sodizza tal-muskolu *longissimus dorsi*.
4. Il-qatgħat għandhom jiġu ttikkettati skont l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.
5. L-indikazzjoni "High Quality Beef" tista' tiżdied mal-informazzjoni fuq it-tikketta.

<sup>(1)</sup> Għall-finijiet ta' dawn ir-rekwiżiti, l-erieh u l-ghoġġiela jikkorrispondu rispettivament għall-kategoriji E u C kif huma definiti fil-Parti A tal-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(2)</sup> ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1.



## ANNEX III

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                        |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1. Esportatur (isem u indirizz)                                                                                                                                                                                                                                 | 2. Nru taċ-ċertifikat                                                                                                  | ORIGINALI        |
| 4. Destinatarju (isem u indirizz)                                                                                                                                                                                                                               | 3. Awtorità emittenti                                                                                                  |                  |
| 6. Mezz tat-trasport                                                                                                                                                                                                                                            | <b>5. ĊERTIFIKAT TA' AWTENTIĊITÀ</b><br><b>ĊANGA U VITELLA</b><br>Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 481/2012 |                  |
| 7. Marki, numri, għadd u tip ta' pakketti; deskrizzjoni tal-oġġetti                                                                                                                                                                                             | 8. Gross Piż (kg)                                                                                                      | 9. Nett Piż (kg) |
| 10. Piż nett (fi kliem)                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                        |                  |
| 11. ĊERTIFIKAZZJONI MILL-AWTORITÀ EMITTENTI<br><br>Jien hawnhekk niċċertifika li ċ-ċanga deskritta f'dan iċ-ċertifikat tikkonforma mal-ispeċifikazzjoni li tidher hawn wara.<br><br>Post: ..... Data: .....<br><br>Firma u timbru (jew sigill ipprintjat) ..... |                                                                                                                        |                  |

Iridu jimtlew bit-tajpraġter jew bl-idejn b'ittri kbar.

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 482/2012

tas-7 ta' Ġunju 2012

li japprova emendi minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mdahhla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Tettninger Hopfen (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1), tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-Ġermanja għall-approvazzjoni tal-emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Tettninger Hopfen", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 415/2010 <sup>(2)</sup>.
- (2) L-applikazzjoni għandha l-għan li temenda l-ispeċifikazzjoni. Għal raġunijiet ekonomiċi, għandhom ikunu awtorizzati sistemi ġodda ta' rfid. Iż-żmien taż-żbir għandu jkun aġġustat b'mod li jippermetti l-adattament ahjar għal kundizzjonijiet meteoroloġiċi dejjem anqas favorevoli. L-użu ta' erbicidi flimkien mas-sistemi l-ġodda ta' rfid għandu jkun awtorizzat sabiex tiżdied il-kwantità ta'

ilma disponibbli għall-pjanti tal-hops. It-temperatura massima għat-tnixxif għandha tiżdied għal 65 °C u dan minhabba tagħrif xjentifiku ġdid.

- (3) Il-Kummissjoni eżaminat l-emenda kkonċernata u kkonkludiet li hija ġġustifikata. Billi din hija emenda minuri skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni tista' tapprovaha mingħajr rikors għall-proċedura stipulata fl-Artikoli 5, 6 u 7 tal-istess Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

L-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Tettninger Hopfen" hija b'dan emendata skont l-Anness I għal dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Id-Dokument Uniku li jinkludi l-elementi ewlenin ta' din l-ispeċifikazzjoni jinsab fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

## Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,

Dacian CIOLOŞ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU L 119, 13.5.2010, p. 5.

## ANNEX I

Fl-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Tettnanger Hopfen", ġiet approvata l-emenda li ġejja:

**Metodu ta' produzzjoni:**

- (1) Is-sentenzi 4, 5 u 6 li ġejjin għandhom jithassru:

F'Tettnang, il-kultivaturi tal-hops jibdew ix-xeblik biss fir-rebbiegħa, mhux b'hal bdiewa f'reġjuni oħra fejn dan jagħmluh fix-xitwa. Dan minhabba s-sistema ta' rfid speċifika għar-reġjun. Filwaqt li f'żoni oħra ta' kultivazzjoni tiddomina s-sistema ta' ringiela waħda, f'Tettnang jiġu ggruppjati sitt ringieli ta' hops ("Fach") għal kull mogħdija għall-makkinarju.

*Spjegazzjoni:* is-sistemi godda (differenti) ta' rfid qed jiġu introdotti għal raġunijiet ekonomiċi, minhabba li dawn, b'mod partikolari, jiffaċilitaw l-użu tal-makkinarju.

- (2) Fis-seba' sentenza, il-kliem "qabel nofs April" huma sostitwiti bil-kliem "mill-bidu ta' Marzu sa' nofs April".

*Spjegazzjoni:* L-estensjoni tal-perjodu ta' żbir tippermetti l-adattament aħjar għall-kundizzjonijiet meteoroloġiċi dejjem anqas favorevoli minhabba t-tibdil fil-klima u tippermetti wkoll li r-riżorsi umani jintużaw bl-aħjar mod.

- (3) Is-sittax u s-sbatax-il sentenza li ġejjin għandhom jithassru:

Karatteristika partikolari hija li waqt il-fażi taż-żahar, jinżera wiċċ tar-raba' għall-ghalf (għall-kuntrarju ta' kif isir f'reġjuni oħrajn il-kultivaturi tal-hops ta' Tettnang ftiehem bejniethom volontarjament li ma jużawx erbicidi), li jfisser li minn hemm 'il quddiem ma jkunx hemm il-htieġa li l-art terġa tinħadem. Dan jevita li l-hamrija ssir kompatta wisq jew tinfaqa' bl-ilma, u fl-istess hin jiffavorixxi l-formazzjoni tal-humus.

*Spjegazzjoni:* jista' jkun li sistemi godda ta' rfid ikunu jehtieġu l-użu ta' erbicidi. Dan jiġri biss fil-każijiet, relattivament rari, fejn jikber hafna haxix hażin u huwa mehtieġ sabiex jiżdied l-ilma disponibbli għall-pjanti tal-hops. Għalhekk dan ma għandux iwassal għal effetti negattivi fuq il-hops infushom.

- (4) Fis-sentenza 20, "62 °C" għandha tinbidel b' "65 °C".

*Spjegazzjoni:* jista' jagħti l-każ li tagħrif xjentifiku ġdid iwassal għall-htieġa li t-temperatura massima għat-tnixxif tal-hops tlaħhaq il-65 °C. Iż-żieda fit-temperatura massima ta' tnixxif taqbel mal-kundizzjonijiet generali tal-kuntratt għall-forniment tal-hops; it-tabella dwar il-kwalità tal-hops Germaniż tippreciża li l-hops mhux ipproċessat għandu jkun imnixxef f'temperatura ta' bejn 60 u 65 °C. Minbarra dan, it-tnixxif f'temperatura oghla jtejjeb l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija. Din l-operazzjoni ma thallix effetti negattivi fuq l-aroma fina tal-hops.

## ANNEX II

## DOKUMENT UNIKU

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

## “TETTNANGER HOPFEN”

Nru tal-KE: DE-PGI-0105-0528-3.11.2011

## IGP ( X ) DPO ( )

## 1. Isem

“Tettnanger Hopfen”

## 2. Stat Membru jew pajjiż terz

Il-Ġermanja

## 3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

## 3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.8: Prodotti oħra f'Anness I għat-Trattat (hwawar, eċċ.)

## 3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'1

Il-Botanika: il-hops (*humulus lupulus*) huwa kklassifikat fl-ordni tal-hurrieq (*urticales*) u fil-familja tal-qanneb (*cannabaceae*). Il-hops għandu l-organi maskili u l-organi femminili fuq pjanti separati, u għalhekk kull xitla tal-hops ikollha esklużivament żahar femminili jew maskili. Jiġi kkultivati biss il-pjanti femminili, li miż-żahar tagħhom jiżviluppaw il-koni. Il-protezzjoni skont ir-Regolament (KE) Nru 510/2006 għandha tkopri biss il-koni tal-hops femminili (hops naturali) u l-prodotti li jidderiwaw mill-ipproċessar tagħhom, f'dan il-każ speċjalment il-pellets u l-estratt tal-hops. Il-koni tal-hops jikkonsistu minn brakti, braktjoli u magħżeb; li lkoll jipprovdu l-ingredjenti tat-“Tettnanger Hopfen” u li huma ta' valur għall-produzzjoni tal-birra. Ix-xitla tal-hops hija waħda tal-jiem qosra, jiġifieri x-xitla tikber u tinfirex fiż-żmien li matulu l-jiem jitwalu, filwaqt li ż-żahar jiffirma minn madwar il-21 ta' Ġunju, meta l-jiem jerġgħu jibdeu jiqsaru. It-“Tettnanger Hopfen”, minhabba fatturi favorevoli tal-qagħda tiegħu, (il-kwalità tal-art, il-kwantità tax-xita u t-temperatura medja), jista' jilhaq sa 8,30 m (ix-xeblik fiż-żoni ta' kultivazzjoni l-oħra normalment jilhaq għoli ta' bejn 7-7,50 m). Jikber malajr (sa 30 cm kuljum), u jobrom lejn il-lemin. Il-varjetajiet aromatiċi kollha fiż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettnang iġibu l-isem ta' “Tettnanger Hopfen”. Minbarra l-varjetajiet prinċipali magħrufa bl-isem ta' Tettnanger (mill-1973, id-denominazzjoni unika “Tettnanger Frühhopfen”; ara P. Heidtmann, Grünes Gold, 1994, p. 342) u “Hallertauer Mittelfrüher”, jikkabbru wkoll il-varjetajiet “Hallertauer Tradition” u “Perle”. Il-varjetà Tettnanger titkabbar biss fiż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettnang.

L-użu: it-“Tettnanger Hopfen” jaqdi kważi esklużivament (madwar 99 %) il-produzzjoni tal-birra (parti ċkejkna taqdi htigijiet tal-farmacewtika). Fil-parti l-kbira tiegħu t-“Tettnanger Hopfen” jasal għand l-utent fil-forma pproċessata ta' pellets tal-hops; u, fi proporzjon anqas fil-forma ta' estratt tal-hops, għaliex xi elementi aromatiċi tat-Tettnanger Hopfen jistgħu jintilfu fl-estrazzjoni.

Il-komponenti: Is-sustanzi li jipprovdi lill-hops bil-valur tiegħu huma dawk qarsa (reżini), aromatiċi (żjut essenzjali) u t-tannini (polifenoli). Tettnang fil-fatt huwa definit bħala żona ta' tkabbir ta' hops tat-tip aromatiku.

It-“Tettnanger Hopfen” jaf il-fama dinjija tiegħu, b'mod speċjali, għas-sustanzi aromatiċi fini hafna, ikkostitwiti minn aktar minn 300 komponent ta' żjut essenzjali (li ġejjin mill-fjura tal-hops). Id-deskrizzjonijiet tal-aroma tat-“Tettnanger Hopfen” tipikament jinkludu referenzi varji għall-fjuri, iċ-ċitru, il-frott, iċ-ċawsli, il-hlewwa u t-togħma mhawra. Għall-hops taż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettnang, l-“aroma komprensiva” tkun deskritta bħala “armonjuża, moderata u li ddum”.

Minbarra din il-klassifikazzjoni, fil-kummerċ tal-hops uffiċjalment isiru distinzjonijiet skont il-komponenti “l-iprem aroma, aromatiku, hops morr, hops ta' kwalità alfa għolja”. Mit-“Tettnanger Hopfen”, 96 % (il-varjetajiet Tettnanger u Hallertauer) jaqgħu fil-klassi “l-iprem aroma”, filwaqt li l-4 % l-oħra (il-varjetajiet “Perle” u “Hallertauer Tradition”) huma kklassifikati bħala “aromatiċi”. Minhabba li hafna minn fost it-300 komponent aromatiku għadhom jaharbu kull klassifikazzjoni sensorjali, hija l-impressjoni aromatika soġġettiva li tgħodd għal dawk li jiehdu d-deċizzjonijiet fil-birrieri u għax-xerrejja (meta jixtri, ix-xerrejja ixomm il-hops). L-esperti fil-qasam jgħidu li t-“Tettnanger Hopfen” huwa l-aħjar fost il-hops kollha.

## 3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

## 3.4. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)

—

### 3.5. Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika identifikata

Il-proċess kollu tal-produzzjoni tal-hops sakemm il-koni tal-hops jiġu ppakkajti, issiġġillati u ċċertifikati fiċ-ċentru lokali ta' ssiġġilar, isehh fiż-żona ġeografika definita.

### 3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, għat-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.

—

### 3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

—

## 4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika kkonċernata tikkorrispondi għaž-żona ta' Tettang. Din tinkludi:

1. fid-distrett (Landkreis) tal-Bodensee, il-lokalitajiet Eriskirch, Friedrichshafen, Hagnau am Bodensee, Immenstaad am Bodensee, Kressbronn am Bodensee, Langenargen, Markdorf, Meckenbeuren, Neukirch, Oberteuringen u Tettang;
2. fid-distrett ta' Ravensburg, il-lokalitajiet Achberg, Amtzell, Berg, Bodnegg, Grünkraut, Ravensburg, Wangen im Allgäu (iż-żona tal-lokalitajiet ta' dari Neuravensburg u Schomburg);
3. fid-distrett (Landkreis) Lindau (Bodensee), il-lokalitajiet Bodolz, Lindau (Bodensee), Nonnenhorn u Wasserburg (Bodensee).

## 5. Rabta maż-żona ġeografika

### 5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika

Il-kultivazzjoni tal-hops fiż-żona ta' Tettang tissemma uffiċjalment għall-ewwel darba fl-1150 (ara P. Heidtmann, *Grünes Gold*, 1994, p. 12). Fir-registri tat-tismija antika ta' Oberamt Tettang jissemmew 14-il birrerija fl-1838 (ara Memminger, "Beschreibung des Oberamts Tettang", 1838, p. 62), li tlieta minnhom kienu biex jaqdu l-belt. Tliet snin wara, fl-1841, l-għadd ta' dawn tal-aħhar kien diġà tela' għal sitta (P. Heidtmann, *Grünes Gold*, 1994, p. 13). Il-proprjetarji kienu jkabbru l-hops tagħhom huma stess. Il-kultivazzjoni ppjanata tal-hops giet introdotta fl-1844 mit-tabib distrettwali Johann Nepomuk von Lentz u tmien ċittadini tal-belt, f'żona fejn il-kundizzjonijiet klimatiċi ma kinux favorevoli għall-kultivazzjoni tad-dwieli tal-inbid (ara P. Heidtmann, *Grünes Gold*, 1994, p. 15). Mill-1860 bdiet isseh estensjoni tal-erjas kkultivati b'mod li dawn ingħaqdu mar-reġjun ta' Althausen, fit-Tramuntana, fejn kienet ilha diġà ssir kultivazzjoni (il-hops kien ilu jitkabbar minn madwar is-sena 1821; ara P. Heidtmann, *Grünes Gold*, 1994, p. 14). (Fl-1864 ġew ikkultivati 91 ettaru, 160 ettaru fl-1866, 400 ettaru fl-1875 u 630 ettaru fl-1914; P. Heidtmann, *Grünes Gold*, 1994, p. 22 *et seq.*) Kien tul is-snin disghin li sehhet l-akbar estensjoni taż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettang, fejn l-erja kibret għal 1 650 ettaru (UE — Rapport dwar is-Suq tal-Hops, 1997 [rapport tal-Kummissjoni dwar is-sitwazzjoni tal-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-hops, 1997], HVG-Bericht 1997). Fiż-żona ta' Tettang dejjem intgħażlu u tkabbru biss hops aromatiċi.

Il-hops ta' Tettang jitkabbru biss fil-ħamrija ramlia tas-saffi t'isfel tal-moraine tal-aħhar żmien tal-glacjazzjoni Wurm fil-baċir ta' Schussen, tul ix-xmara Argen u l-għub tagħha fi Żmien is-Silġ. Din il-formazzjoni ġeoloġika bi flussi tal-ilma fil-fond lill-hops tippermettilhom ixenlxu għerufi fondi (sa 2 metri). Fl-istess waqt dan jiggerantixxi provvista ma taqta' xejn ta' ilma, anki fi żminijiet ta' nixfa estrema. Il-klima moderata ta' din iż-żona f'għoli bejn 400 u 600 metru 'l fuq mil-livell tal-baħar, influwenzata mill-Bodensee, hija fattur addizzjonali u essenzjali biex il-hops ikollu aroma partikolari.

It-"Tettanger Hopfen" hawnhekk isib kundizzjonijiet klimatiċi uniċi (temperatura medja matul is-sena, temp xemxi u kwantità ta' xita). Fil-fatt, il-valuri medji matul dawn l-aħhar tletin sena (il-qagħda fl-2009) b'temperatura ta' 9,4 °C, 1 800 siegħa xemx u 1 136 mm xita, huma wisq aktar mill-medja għaž-żoni l-oħra tal-kultivazzjoni tal-hops.

### 5.2. Speċifiċità tal-prodott

Il-varjetajiet aromatiċi kollha taż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettang iġibu l-isem ta' "Tettanger Hopfen". Minbarra l-varjetajiet prinċipali magħrufa bl-isem ta' "Tettanger" u "Hallertauer Mittelfrüher", jitkabbru wkoll il-varjetajiet "Hallertauer Tradition" u "Perle". Il-varjetà "Tettanger" titkabbar biss fiż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettang.

It-"Tettanger Hopfen" fih sustanzi aromatiċi fini hafna, magħmula minn aktar minn 300 komponent ta' żjut essenzjali (li ġejjin mill-fjura tal-hops). Id-deskrizzjonijiet tal-aroma tat-"Tettanger Hopfen" tipikament jinkludu referenzi varji għall-fjuri, iċ-ċitru, il-frott, iċ-ċawsli, il-hlewwa u t-toghma mhawra. Għall-hops taż-żona ta' kultivazzjoni ta' Tettang, l-aroma tkun ġeneralment deskritta bħala "armonjuża, moderata u li ddum".

Skont il-kategoriji kummerċjali tal-hops, mit-“Tettnanger Hopfen”, 96 % (il-varjetajiet Tettnanger u Hallertauer) jaqgħu fil-klassi “l-iprem aroma”, filwaqt li l-4 % l-oħra (il-varjetajiet “Perle” u “Hallertauer Tradition”) huma kklassifikati bħala “aromatici”.

Il-hops “Tettnanger Hopfen” huwa kkaratterizzat ukoll minn livell għoli ta’ omogeneità.

Dan huwa pprovat mill-analiżi annwali dwar il-karatteristiċi kwalitattivi esterni tal-lottijiet ta’ hops li jitwettqu fil-laboratorji speċjalizzati ta’ Tettnang.

Dawn il-konkluzjonijiet ġew ukoll ikkonfermati mill-Università ta’ Hohenheim fir-rigward tal-varjetà Tettnang u mill-Birrerija Anheuser/Busch fir-rigward tal-varjetà “Hallertauer Mittelfrüh”.

Il-fama tat-“Tettnanger Hopfen” xterdet lil hinn sewwa mill-konfini tar-reġjun. L-aroma mill-ifien tat-Tettnanger Hopfen, minn din il-belt ċekjka ta’ Tettnang, għandha ammiraturi kemm fl-Istati Uniti tal-Amerika kif ukoll fil-Ġappun. Eżempju tal-livell ta’ apprezzament huwa meta produttur tal-birra fl-Istati Uniti jispeċifika fuq it-tikketta “brewed with Tettnang Hops”, xi haġa li spiss issir. It-“Tettnanger Hopfen”, minhabba l-kwalità għolja tiegħu, dejjem iġib l-oġġla prezzijiet tal-bejgħ (Rapporti annwali tal-Kummissjoni Ewropea għad-deċennju tal-1990, mill-1990 sal-2000 tal-Bayerische Landesanstalt; P. Heidtmann, Grünes Gold, 1994, p. 368-369). Il-hajja kollha kemm hi tal-abitanti tal-belt ta’ Tettnang hija ddeterminata mill-hops. Dan jixhduh l-istrutturi u l-avvenimenti reġjonali bit-tema tat-Tettnanger Hopfen. Pereżempju, il-Mużew tat-Tettnanger Hopfen ilu mill-ftuh tiegħu fl-1995 jesponi l-faxxinu kollu tal-kultivazzjoni tal-hops. Tul mogħdija pedagogika ta’ 4 kilometri ta’ erja fejn jitkabber il-hops, il-viżitatur interessat jista’ jikseb it-tagħrif kollu li jkun irid dwar it-“Tettnanger Hopfen”. Hemm ukoll dawra għaċ-ċiklisti twila 42 kilometru, l-hekk imsejha “Tettnanger Hopfenschlaufe”, li tgħaddi lil dak li jkun miż-żona ta’ kultivazzjoni ta’ Tettnang. Ir-residenti jiċcelebraw it-tradizzjoni twila tad-“deheb ahdar” tagħhom kull sena fil-festa tal-hops f’Tettnang-Kau, li ssir f’Awwissu ftit qabel il-hsad. Fl-aħħar nett, kull sentejn jintgħažlu Reġina u żewġ Principessi tal-Hops, bħala ambaxxaturi li jirrappreżentaw lit-“Tettnanger Hopfen” fil-livelli reġjonali u internazzjonali.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra speċifiċi tal-prodott (għall-IGP)*

L-effetti kongunti tal-kundizzjonijiet ġeoloġiċi u dawk klimatiċi jikkawżaw livelli ottimi għat-tkabbir u l-formazzjoni tal-koni tat-“Tettnanger Hopfen”, u b’hekk l-omogeneità tiegħu, fil-parti l-kbira tagħha, hija ikkundizzjonata mill-ġeografija. Barra minn hekk, il-kundizzjonijiet tal-hamrija fiż-żona ġeografika definita u l-klima moderata, influwenzata mill-Bodensee, għandhom rwol ewlieni fid-determinazzjoni tal-aroma partikolarment fina tat-“Tettnanger Hopfen”. Huwa speċjalment minhabba din l-aroma li l-hops “Tettnanger Hopfen” għandu fama internazzjonali. It-tradizzjoni twila ta’ kultivazzjoni tal-hops fir-reġjun ta’ Tettnang tfisser ukoll li l-popolazzjoni lokali tidentifika ruhha b’mod qawwi mat-“Tettnanger Hopfen”, u tagħmlu parti integrali mill-hajja kulturali tagħha.

**Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni**

It-taqsimha 7a-bb tal-Volum 33 tal-“Markenblatt” tal-20.8.2010, p. 14729

<http://register.dpma.de/DPMAREGISTER/geo/detail.pdfdownload/19450>

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 483/2012****tas-7 ta' Ġunju 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2012.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

**Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

(EUR/100 kg)

| Kodiċi tan-NM | Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup> | Valur standard tal-importazzjoni |
|---------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| 0702 00 00    | AL                                    | 52,8                             |
|               | MA                                    | 66,7                             |
|               | MK                                    | 52,8                             |
|               | TR                                    | 64,5                             |
|               | ZZ                                    | 59,2                             |
| 0707 00 05    | MK                                    | 24,1                             |
|               | TR                                    | 112,0                            |
|               | ZZ                                    | 68,1                             |
| 0709 93 10    | TR                                    | 98,7                             |
|               | ZZ                                    | 98,7                             |
| 0805 50 10    | BO                                    | 105,2                            |
|               | TR                                    | 110,6                            |
|               | ZA                                    | 150,0                            |
|               | ZZ                                    | 121,9                            |
| 0808 10 80    | AR                                    | 99,9                             |
|               | BR                                    | 79,5                             |
|               | CL                                    | 101,6                            |
|               | CN                                    | 136,2                            |
|               | NZ                                    | 136,2                            |
|               | US                                    | 139,9                            |
|               | ZA                                    | 108,6                            |
|               | ZZ                                    | 114,6                            |
| 0809 10 00    | TR                                    | 240,2                            |
|               | ZZ                                    | 240,2                            |
| 0809 29 00    | TR                                    | 454,3                            |
|               | ZZ                                    | 454,3                            |

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".



**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 484/2012****tas-7 ta' Ġunju 2012****li jiffissa l-ammont massimu tal-ghajjnuna mogħtija għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebbuġa skont il-proċedura ta' sejha għall-offerti miftuħa bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 430/2012**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 43(d) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 430/2012 tat-22 ta' Mejju 2012 li jibda l-proċedura ta' sejha għall-offerti rigward għajjnuna għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebbuġa <sup>(2)</sup> jipprovdi għal żewġ subperjodi għat-tressiq tal-offerti.
- (2) Skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 826/2008 tal-20 ta' Awwissu 2008 li jipprovdi regoli komuni għall-ghotja ta' għajjnuna għall-ħażna privata ta' ċerti prodotti agrikoli <sup>(3)</sup>, abbażi tal-offerti nnotifikati mill-Istati Membri, il-Kummissjoni jew tiffissa ammont massimu tal-ghajjnuna jew ma tiffissax ammont massimu tal-ghajjnuna.

- (3) Abbażi tal-offerti mressqa b'risposta għall-ewwel sejha parzjali għall-offerti, huwa f'loku li jiġi f'fissat l-ammont massimu tal-ghajjnuna għall-ħżin privat taż-żejt taż-żebbuġa għas-subperjodu tat-tressiq tal-offerti li jintemm fil-5 ta' Ġunju 2012.

- (4) Sabiex jingħata sinjal malajr lis-suq u biex tiġi żgurata ġestjoni effiċjenti tal-miżura, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Għas-subperjodu għat-tressiq tal-offerti li jintemm fil-5 ta' Ġunju 2012 fil-proċedura ta' sejha għall-offerti miftuħa bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 430/2012, l-ammont massimu ta' għajjnuna għaž-żejt taż-żebbuġa għandu jkun kif stipulat fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2012.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 132, 23.5.2012, p. 13.

<sup>(3)</sup> ĠU L 223, 21.8.2008, p. 3.

## ANNEX

| Il-prodott                           | Ammont massimu ta' għajjnuna<br>(EUR/tunnellata/jum) |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Żejt taż-żebbuġa <i>extra</i> vergni | 0,65                                                 |
| Żejt taż-żebbuġa vergni              | 0,65                                                 |

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 485/2012****tas-7 ta' Ġunju 2012****dwar id-dazju doganali minimu għaz-zokkor li għandu jiġi stabbilit bi tweġiba għas-seba' stedina parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċeduri tal-offerti miftuhin bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 187, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1239/2011 <sup>(2)</sup> fetaħ sejha permanenti għall-offerti għas-sena tas-suq 2011/2012 għall-importazzjonijiet taz-zokkor bil-kodiċi NM 1701 b'dazju doganali mnaqqas.
- (2) Skont L-Artikolu 6 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011, fid-dawl tal-offerti riċevuti bi tweġiba għall-istedina parzjali għall-offerta, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li jew tiffissa dazju doganali minimu jew li ma tiffissax dazju doganali minimu għal kodiċi NM bi tmien ċifri.
- (3) Abbazi tal-offerti riċevuti għas-seba' stedina parzjali għall-offerta, għandu jiġi ffixsat dazju doganali minimu għall-kodiċijiet kollha bi tmien ċifri għaz-zokkor li jaqa' taht

in-NM 1701 u ma għandu jiġi ffixsat ebda dazju doganali minimu għall-kodiċijiet bi tmien ċifri l-oħra għaz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċi NM.

- (4) Sabiex jingħata sinjal malajr lis-suq u biex tiġi żgurata ġestjoni effiċjenti tal-miżura, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Għas-seba' stedina parzjali għall-offerta fil-proċedura tal-offerti li nfetħet permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011, li għaliha l-limitu taż-żmien għat-tressiq tal-offerti skada fis-6 ta' Ġunju 2012, ġie ffixsat dazju doganali minimu jew ma ġie ffixsat l-ebda dazju doganali, kif stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-kodiċijiet bi tmien ċifri għaz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċi NM 1701.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2012.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 318, 1.12.2011, p. 4.

## ANNEX

**Dazji doganali minimi***(EUR/tunnellata)*

| Il-kodiċi NM bi tmien ċifri | Dazji doganali minimi |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1                           | 2                     |
| 1701 12 10                  | X                     |
| 1701 12 90                  | X                     |
| 1701 13 10                  | X                     |
| 1701 13 90                  | —                     |
| 1701 14 10                  | 312,60                |
| 1701 14 90                  | —                     |
| 1701 91 00                  | X                     |
| 1701 99 10                  | 345,00                |
| 1701 99 90                  | —                     |

(—) l-ebda dazju doganali minimu ffissat (l-offerti kollha ġew miċhuda)

(X) l-ebda offerta

**RETTIFIKA**

**Rettifika għad-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar tassazzjoni ta' riżervi fuq id-dhul fil-forma ta' pagamenti ta' imghax**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 157 tas-26 ta' Ġunju 2003)*

*(Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Volum 1)*

Fpaġna 369, fit-titolu u t-test tad-Direttiva hawn imsemmija:

*minflok:* "... riżervi fuq id-dhul ...",

*aqra:* "... dhul minn tfaddil ...".

---









## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

|                                                                                                |                                            |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss                               | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 1 200 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali                                | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 1 310 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss                                   | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 840 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)                           | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 100 fis-sena   |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa | multilingwi:<br>23 lingwa uffiċjali tal-UE | EUR 200 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet                                        | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni        | EUR 50 fis-sena    |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT